Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS BIOALC • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

BTS BioAlc

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**
2. **Effets et possibilités de l'auto-organisation des salariés** (2 questions) — **Page 4**
3. **Campagne d'information interne sur l'auto-organisation** (1 question) — **Page 6**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btsbioalc.fr/assets/annales/bts-bioalc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS BioAlc - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu de l’article sur l’auto-organisation chez Graphistudio

Un article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne de fabrication d’albums photographiques qui a supprimé les horaires fixes. Il décrit l’autonomie des salariés, la flexibilité des rôles, les bénéfices avancés par le fondateur et les difficultés possibles de ce mode d’organisation.

Toutes les spécialités

Question I. Rédiger en français le compte rendu du texte en 180 mots, avec une marge de plus ou moins 10 %.

L’article présente Graphistudio, une entreprise italienne située à Arba, dans la province de Pordenone. Elle fabrique des albums de mariage et des portraits à partir des fichiers envoyés par des photographes du monde entier. Elle compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et possède des bureaux commerciaux à l’étranger. Depuis les années 1990, les employés n’ont plus d’horaires fixes : ils organisent eux-mêmes leur temps et peuvent changer de fonction selon les besoins et l’évolution des produits.

Son fondateur, Tullio Tramontina, explique que cette organisation vient de son rejet des horaires imposés et du pointage. Elle aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail, responsabilités familiales et développement personnel et professionnel. Selon lui, des salariés libres travaillent mieux, s’investissent davantage et coopèrent autour d’objectifs communs.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Chacun note ses heures, ensuite comptabilisées. Malgré des difficultés reconnues, Tramontina juge le système efficace. Il affirme que l’autonomie stimule créativité, initiatives et qualité, remarquées par les clients, et permet à l’entreprise de rester compétitive en valorisant les compétences et le savoir-faire italien.

2. Effets et possibilités de l’auto-organisation des salariés

Cette partie concerne les candidats de toutes les spécialités sauf Communication et s’appuie sur le thème de l’article consacré à Graphistudio. Les réponses doivent être rédigées en italien et porter sur les effets de la suppression des horaires fixes, puis sur la possibilité d’appliquer l’auto-organisation dans les différentes formes d’entreprise.

Toutes les spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien à la question : « Quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes ? » Rédiger 100 mots, avec une marge de plus ou moins 10 %.

Risposta modello in italiano (110 parole)
L’abolizione degli orari fissi dà ai dipendenti più libertà e permette loro di organizzare la giornata secondo le proprie esigenze. Possono conciliare meglio il lavoro con la vita familiare, occuparsi dei figli o degli anziani e dedicare tempo alla crescita personale e professionale. Senza cartellino, si sentono autonomi e responsabili. La fiducia può aumentare la motivazione: chi lavora con passione spesso dà di più. La flessibilità permette anche di cambiare mansione quando i prodotti evolvono e di aiutare i colleghi. Così il lavoro di squadra è più forte, le idee circolano e i dipendenti possono creare e proporre soluzioni. Se il sistema funziona bene, ne beneficiano l’azienda e i clienti.

Traduction française
La suppression des horaires fixes donne davantage de liberté aux salariés et leur permet d’organiser leur journée selon leurs besoins. Ils peuvent mieux concilier travail et vie familiale, s’occuper des enfants ou des personnes âgées et consacrer du temps à leur développement personnel et professionnel. Sans pointeuse, ils se sentent autonomes et responsables. La confiance peut accroître leur motivation : les personnes qui travaillent avec passion donnent souvent davantage. La flexibilité permet aussi de changer de fonction lorsque les produits évoluent et d’aider les collègues. Le travail d’équipe se renforce, les idées circulent et les salariés peuvent proposer des solutions. Si le système fonctionne bien, l’entreprise et les clients en bénéficient.

À retenir : *permettere di* + infinitif signifie « permettre de » ; *possono* signifie « ils peuvent » ; *se* introduit une condition.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomia, equilibrio tra vita e lavoro, motivazione, collaborazione e creatività.

Question 2. Répondre en italien à la question : « Selon vous, toutes les formes d’entreprises peuvent-elles se permettre une auto-organisation des salariés ? Pourquoi ? » Rédiger 100 mots, avec une marge de plus ou moins 10 %.

Risposta modello in italiano (110 parole)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare lo stesso grado di auto-organizzazione: dipende dal settore e dal tipo di lavoro. In un’impresa creativa, i dipendenti possono spesso gestire tempi e mansioni, purché rispettino obiettivi e scadenze. In una fabbrica, invece, macchinari, sicurezza e produzione richiedono turni coordinati e la presenza di alcune persone. Anche un negozio deve garantire un servizio durante gli orari di apertura, quindi non tutti possono scegliere liberamente quando lavorare. Tuttavia, queste aziende possono offrire flessibilità: per esempio, i dipendenti possono scambiarsi i turni o organizzare alcune attività in autonomia. Per riuscirci, servono regole chiare e fiducia. Il modello va adattato alle esigenze di ciascuna azienda.

Traduction française

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter le même degré d'auto-organisation : cela dépend du secteur et du type de travail. Dans une entreprise créative, les salariés peuvent souvent gérer leurs horaires et leurs missions, à condition de respecter les objectifs et les échéances. Dans une usine, les machines, la sécurité et la production exigent des équipes coordonnées et la présence de certaines personnes. Un magasin doit aussi assurer le service pendant ses heures d'ouverture, donc chacun ne peut pas choisir librement ses horaires. Ces entreprises peuvent toutefois proposer de la flexibilité, par exemple en permettant aux salariés d'échanger leurs équipes ou d'organiser certaines activités de façon autonome. Des règles claires et de la confiance sont nécessaires. Le modèle doit s'adapter à chaque entreprise.

À retenir : *secondo me* signifie « selon moi » ; *purché* signifie « à condition que » ; *deve adattarsi* signifie « doit s'adapter ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organizzazione è possibile, ma va adattata all'attività, con regole chiare e una presenza coordinata quando serve.

3. Campagne d’information interne sur l’auto-organisation

Cette partie est réservée aux candidats de la spécialité Communication. Le candidat travaille pour une entreprise qui souhaite adopter l’auto-organisation des salariés et se voit confier la préparation d’une campagne d’information destinée au personnel.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II. En italien, proposer les outils à utiliser pour informer le personnel et les sujets indispensables à présenter afin de bien expliquer le fonctionnement de l’auto-organisation des salariés. Rédiger 200 mots, avec une marge de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (circa 200 parole)

Per informare tutto il personale sul nuovo sistema di auto-organizzazione, proporrei una campagna chiara, pratica e aperta al dialogo. Prima di tutto, organizzerei una riunione di presentazione con la direzione e i responsabili, per spiegare perché l’azienda vuole cambiare il modo di lavorare. Durante l’incontro, i dipendenti potrebbero fare domande e condividere i loro dubbi. Preparerei anche una breve guida cartacea e una pagina sull’intranet, con le regole principali, le domande frequenti e i contatti utili. Un video con esempi concreti potrebbe mostrare come organizzare gli orari e collaborare con i colleghi. Infine, proporrei incontri in piccoli gruppi e un periodo di prova, seguito da un questionario anonimo.

Gli argomenti indispensabili sono le responsabilità di ciascuno, gli obiettivi comuni e il modo di coordinare il lavoro. Bisogna chiarire se e come si registrano le ore, come si comunicano le assenze e chi contattare in caso di problema. È importante spiegare che la flessibilità non significa lavorare senza regole: ogni persona deve rispettare le scadenze e aiutare il gruppo. La direzione deve inoltre ascoltare le difficoltà e correggere il sistema quando necessario. La campagna dovrà presentare sia i vantaggi, come una maggiore autonomia e un equilibrio più facile tra lavoro e vita privata, sia i possibili problemi. Così, tutti potranno capire il progetto e partecipare con fiducia.

Traduction pédagogique

Pour informer tout le personnel sur le nouveau système d’auto-organisation, je proposerais une campagne claire, pratique et ouverte au dialogue. Tout d’abord, j’organiserais une réunion de présentation avec la direction et les responsables afin d’expliquer pourquoi l’entreprise veut changer sa façon de travailler. Pendant la réunion, les salariés pourraient poser des questions et partager leurs doutes. Je préparerais aussi un court guide papier et une page sur l’intranet, avec les règles principales, les questions fréquentes et les contacts utiles. Une vidéo avec des exemples concrets pourrait montrer comment organiser les horaires et collaborer avec les collègues. Enfin, je proposerais des réunions en petits groupes et une période d’essai, suivie d’un questionnaire anonyme.

Les sujets indispensables sont les responsabilités de chacun, les objectifs communs et la manière de coordonner le travail. Il faut préciser si et comment les heures sont enregistrées, comment signaler les absences et qui contacter en cas de problème. Il est important d’expliquer que la flexibilité ne signifie pas travailler sans règles : chacun doit respecter les délais et aider le groupe. La direction doit aussi écouter les difficultés et corriger le système si nécessaire. La campagne devra présenter à la fois les avantages, comme une plus grande autonomie et un meilleur équilibre entre travail et vie privée, et les difficultés possibles. Ainsi, chacun pourra comprendre le projet et y participer avec confiance.

Vocabulaire et grammaire utiles : *proporrei*, *organizzerei* et *preparerei* sont des conditionnels pour proposer des actions. *Bisogna chiarire* signifie « il faut clarifier ». *Sia... sia...* signifie « à la fois... et... ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Riunione, guida, intranet, video e incontri per presentare regole, responsabilità, orari, obiettivi, vantaggi e possibili difficoltà.

SYNTHÈSE DE L'ÉPREUVE & RÉFÉRENTIEL • BTS BIOALC

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve E2 d'italien écrit du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio, elle évalue la compréhension en français et l'expression écrite en italien, selon la spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio laisse ses salariés organiser leurs horaires, mais chacun note ses heures et celles-ci sont comptabilisées.
- L'article relie l'autonomie à la conciliation des temps de vie, à l'épanouissement et à une coopération autour d'objectifs communs.
- La flexibilité concerne aussi les rôles : les salariés peuvent changer de fonction selon l'évolution des produits et des besoins.
- Le compte rendu fait 180 mots ; les réponses générales, 100 mots chacune ; la production Communication, 200 mots, avec une marge de 10 %.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour le compte rendu, restituer les idées essentielles de l'article en français sans ajouter d'opinion personnelle.
- Vérifier sa spécialité : les deux questions générales d'expression ne s'adressent pas aux candidats de Communication.
- Rédiger en italien les productions d'expression et respecter la longueur demandée, marge de 10 % comprise.
- Prendre en compte les deux aspects du modèle : autonomie et souplesse, mais aussi comptabilisation des heures et problèmes possibles.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment rédiger efficacement le compte rendu de compréhension ?

Repérez les caractéristiques de Graphistudio, le fonctionnement de l'organisation, les raisons avancées par le fondateur et les effets décrits. Reformulez ces idées en français, dans un texte cohérent de 162 à 198 mots.

Q : Quels éléments de l'article peuvent étayer une réponse sur l'auto-organisation ?

L'article évoque la liberté d'organiser son temps, la conciliation avec la vie personnelle, le travail en équipe et la mobilité entre les rôles. Il mentionne aussi le suivi des heures et reconnaît que des problèmes peuvent survenir.

Q : Comment gérer les deux heures d'épreuve et les longueurs demandées ?

Répartissez les deux heures entre le compte rendu et l'expression, puis gardez du temps pour relire. La longueur varie selon la tâche : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par réponse générale ou 200 mots en Communication.

Q : Le sujet fournit-il une grille détaillée de notation ?

Non. Il attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, sans détailler de critères de correction. Respectez la consigne, la langue demandée et le nombre de mots, et construisez des réponses compréhensibles et pertinentes.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsbioalc.fr/assets/annales/bts-bioalc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS BioAlc - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS BioAlc : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.